



RAIDER[®]
PowerTools

Contents

2	BG	схема
3	BG	оригинална инструкция за употреба
8	EN	original instructions' manual
13	RO	Instrucțiuni originale
18	SR	Originalno uputstvo za upotrebu
23	SL	novodila za uporabo
28	EL	οδηγίες χρήσεως
33	MK	оригинални инструкции
38	RU	оригинальное руководство пользователя
43	HR	originalne upute za rad

- калорифер нафтов
- diesel space heater
- incalzitor cu motorina cu ardere
- grejač nafta
- premični grelnik zraka
- αεροθερμο πετρελαιοϋ
- калорифер нафтов
- тепловая пушка
- dizelski grijač

RD-DSH20
USER'S MANUAL





Описание на означените елементи на машината:

1. Пусков прекъсвач за включване и изключване.
2. Смукателен отвор за пресен въздух и предпазна решетка на вентилатора.
3. Изход на горещия въздух.
4. Капачка на резервоара за гориво.
5. Резервоар за гориво.

Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързоразвиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 45 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната й употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-DSH20
Номинално напрежение	V	230
Номинална честота	Hz	50
Номинална отоплителна мощност	kW	20
Обем на отопляема зона	m ³	400
Налягане	bar	0.52
Дебит на въздуха	m ³ /h	800
Вид на горивото	-	Дизел
Консумация на дизелово гориво	l/h	4.7
Вместимост на резервоара за гориво	l	50
Размери на уреда	mm	1126x544x627

1. Общи указания за безопасна работа.

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място.

1.1. Безопасност на околното пространство.

1.1.1. Поддържайте околното пространство чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на злополука.

1.1.2. Не включвайте отоплителя в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до лесно запалими течности, газове или прахообразни материали.

1.1.3. Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато отоплителят е включен.

1.2. Безопасност при работа с електрически ток.

1.2.1. Щепселът на отоплителя трябва да е подходящ за използвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.

Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

1.2.2. Предпазвайте отоплителя от дъжд и влага.

Проникването на вода в отоплителя повишава опасността от токов удар.

1.2.3. Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да дърпате отоплителя за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.

Повредените или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

1.2.4. Препоръчваме Ви, да включвате отоплителя само в инсталации оборудвани с електрически прекъсвач Fi (прекъсвач за защитно изключване с дефектнотокова защита), а токът на утечка, при който се задейства ДТЗ трябва да е не повече от 30 mA, съгласно "Наредба 3 за устройство на електрическите уредби и електропроводните линии". Използвайте само удължители, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

1.3. Безопасен начин на работа.

1.3.1. Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не включвайте отоплителя, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.

1.3.2. Съхранявайте отоплителя на места, където не може да бъде достигнат от деца. Не допускайте той да бъде използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с него и не са прочели тези инструкции. Когато е в ръцете на неопитни потребители, отоплителя може да бъде опасен.

1.3.3. Не трябва да се извършват никакви промени по отоплителя.

1.3.4. Внимание: Опасност от изгаряне, нагревателният уред да не се докосва в режим на работа.

1.3.5. Генераторът за горещ въздух никога да не се привежда в експлоатация в непроветрени помещения, в които редовно се намират хора и животни.

1.3.6. Предварително настроеното налягане на горивната помпа от производителя не трябва да се променя. Отоплителя ще се повреди, могат да възникнат пожари.

1.3.6. Отоплителя следва да се монтира поне на 1,25 m разстояние от сгради, стени или включени уреди.

1.3.7. Осигурете на отоплителя стабилно, равно място. Въртенето и преобръщането или смяната на позицията по време на режима на работа са забранени.

1.3.8. При транспортиране и зареждане, винаги изключвайте отоплителя и го оставяйте да се охлади.

1.3.9. Обърнете внимание на това, при зареждането да не се разлива гориво.

1.3.10. Никога не включвайте отоплителя на незащитено място при дъжд или снеговалеж.

- 1.3.11. Никога не докосвайте отоплителя с мокри ръце.
- 1.3.12. При употреба на удължители, тяхната обща дължина не трябва да надвишава 50 m (за проводници със сечение 1,5 mm²) и 100m (за проводници със сечение 2,5 mm²).
- 1.3.13. Не зареждайте и не изпразвайте резервоара в близост до открита светлина, огън или искри.

Не пушете!

- 1.3.14. Не докосвайте горещи части. Не вадете предпазните покрития.
- 1.3.15. Отоплителя не трябва да се излага на влага или прах. Допустима температура на околната среда е от -10°C до +40°C, макс. надморска височина 1000 m, относителна влажност на въздуха: 90 % (не трябва да има конденз).
- 1.3.16. Внимание! Дизеловото гориво е вредно за здравето. Използвайте предпазни ръкавици при боравенето с дизелово гориво. Обърнете внимание на екологичното отстраняване на горивото, както и на кърпи или парцали, които са напоени с дизелово гориво.
- 1.3.17. Никога не свързвайте отоплителя за външни резервоари за гориво.
- 1.3.18. Този отоплител не е предназначен да се използва от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, както и от лица без опит и/или познания, освен ако не се надзирават от компетентно за тяхната безопасност лице.
- Децата трябва да са под постоянно наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- 1.3.19. Внимание! Използвайте само висококачествено дизелово гориво!
- 1.3.20. Отоплителя е предназначен за използване само в помещения с добра постоянна вентилация!

Не използвайте отоплителя в затворени или жилищни помещения!

1.4. Безопасно поддържане.

1.4.1. Ремонтът на Вашите уреди е най-добре да се извършва само от квалифицираните специалисти на сервизите на RAIDER, където се използват оригинални резервни части. По този начин се гарантира тяхната безопасна работа.

Неспазването на приведените указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

2. Функционално описание и предназначение на отоплителя.

Преносимият, използващ дизелово гориво отоплител с директно изгаряне и загряване на въздуха е идеален за отопление и изсушаване в помещения с добра постоянна вентилация в индустрията, селското стопанство, строителството, промишлеността и др.

Постоянната вентилация на помещението е необходима, за да се осигури постоянен достъп на кислород.

Отоплителя трябва да се използва само според неговото предназначение. Всяка друга употреба, различна от тази, не е според предназначението. За възникващи от това щети или наранявания от всякакъв вид отговаря потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

3. Подготовка за работа.

3.1. Сглобяване на елементите на отоплителя.

Отоплителя е комплектован с две колела и удобна носеща ръкохватка. Тези аксесоари Ви е ще намерите в транспортната опаковка. В нея са следните елементи:

- 1. Корпус на отоплителя;
- 2. Носеща ръкохватка;
- 3. Носеща рама;
- 4. Ос за колелата;
- 5. Колела 2 бр.;
- 6. Болтове 4 бр.;
- 7. Гайки 4 бр.;
- 8. Шайби 4 бр.;
- 9. Глухи гайки 2 бр.

За да сглобите отоплителя направете следното:

Вкарайте оста за колелата в носещата рама.

Монтирайте колелата в двата края на оста и завинтете глухите гайки за да фиксирате колелата.

Поставете отоплителя върху носещата рама, така че отворите в периферията на резервоара да съвпадат с отворите на носещата рама. Поставете дръжката, така че нейните отвори също да съвпадат с вече нагласените. Сложете шайбите на болтовете и вкарайте болтовете в отворите, така че те да свържат дръжката, резервоара на отоплителя и носещата рама. След като сложите четирите болта завинтете на ръка гайките в долния им край.

Накрая стегнете гайките.

3.2. Внимание! Минималното разстояние от отоплителя до най-близките предмети трябва да бъде 3 m отпред и 1,50 m отзад, в страни и отгоре.

3.3. Монтирайте отоплителя само в отворени или в добре проветрени помещения с постоянна вентилация, за да се осигури постоянен приход на кислород в помещението.

За тази цел в помещението са необходими входящи отвори за въздух от порядъка на 0,02 m² на всеки kW мощност на нагряване. При мощност на нагряване от 43 kW това са отвори с лице от порядъка на общо 0,86 m². За целта отворете прозорци и външни врати.

За да бъде в добро техническо състояние, нафтовия отоплител трябва да преминава контролен преглед най-малко веднъж в годината.

Преди включване на отоплителя, оперативния персонал трябва да проверява отоплителя за всяко несъответствие с правилата за ползване, безопасност и защита.

3.4. Зареждане с гориво.

Задължително съхранявайте необходимото дизелово гориво в подходящ резервоар за гориво с надпис "Дизел" Съблюдавайте валидните във Вашата страна инструкции за съхраняване на дизелово гориво.

В никакъв случай не използвайте "Био-дизел".

Препоръчваме при температури под 5°C да се използвате зимно дизелово гориво, за да се избегнете евентуални проблеми.

Дизеловото гориво старее. Затова изразходвайте наличните запаси в рамките на 6 месеца.

Допълнително зареждайте само на открито и при добре охладен уред.

Отвинтете капака на резервоара.

Бавно наливайте дизелово гориво в резервоара, докато се напълни. Обемът на резервоара е 46 литра.

Завинтете отново капачката на резервоара за гориво.

3.5. Внимавайте за напрежението в захранващата мрежа! Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, посочени на табелката на отоплителя. Уреди обозначени с 230V, могат да бъдат захранвани и с напрежение 220V.

3.6. При захранване на отоплителя от генератори, които нямат достатъчна мощност, респ. нямат подходящо регулиране на напрежението с увеличение на пусковия ток, при включване може да се наблюдава временен спад на мощността или нетипично поведение на отоплителя. Моля, уверете се, че ползваният от Вас генератор е подходящ, особено по отношение на напрежението и честотата.

4. Включване.

4.1. Включете превключвателя за включване и изключване на положение включено (ON). Тази позиция на пусковия прекъсвач може да е означена и с (I).

4.2. В случай на неуспешно запалване фотоклетката ще отчете липсата на пламък и ще изключи отоплителя.

По време на работа, в случай на прегряване защитната система също ще изключи отоплителя.

Ако това се случи:

Изключете отоплителя. (Превключете пусковия прекъсвач в позиция "Off" (0)).

Открийте и отстранете причината за изключването.

Нищо не трябва да пречи на свободното движение на въздуха през предпазните решетки на входа и на изхода на горивната камера на отоплителя.

Аксиалния вентилатор трябва да се върти свободно.

4.3. Повторно включване.

Изчакайте няколко минути, докато отоплителя се охлади.

Включете пусковия прекъсвач в положение "On" (I).

5. Изключване.

Превключете пусковия прекъсвач в позиция "Off" (0).

Изключете щепсела от контакта на захранващата мрежа.

6. Поддържане и сервиз.

6.1. Поддържане и почистване.

Преди да извършвате всякакви дейности по почистването на отоплителя, винаги изваждайте щепсела от контакта.

Поддържайте защитните приспособления, въздушните отвори и корпуса на двигателя колкото е възможно по-чисти и без прах.

Почиствайте отоплителя с чиста кърпа и го продухайте със съгъстен въздух при ниско налягане.

Препоръчваме ви да почиствате уреда след всяко използване.

Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко течен сапун. Не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители. Те биха могли да причинят разяждане на пластмасовите части на уреда.

Внимавайте, вода да не проникне във вътрешността на отоплителя.

6.2. В края на сезона.

Изпразнете резервоара за гориво посредством отвора на резервоара и най-добре приберете уреда на сухо, чисто и мrazоустойчиво място.

6.3. Поддръжка.

Поддръжката на отоплителя трябва да се извършва само от обучен за целта персонал.

Моля, обърнете се към Вашата сервизна служба.



7. Опазване на околната среда.

С оглед опазване на околната среда уредът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте уреди при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на ЕС 2012/19/ЕС относно излезлите от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон уредите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях ценни вторични суровини.